(cc) BY

Абрамова Марина Владимировна
канд. пед. наук, доцент
ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет»
г. Псков, Псковская область

ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ТИПИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ ОБЩЕНИЯ НА РЕГИОНАЛЬНОМ МАТЕРИАЛЕ

Аннотация*: в статье рассматриваются вопросы, связанные с формированием речевой культуры иностранных студентов на региональном материале с учетом их реальных коммуникативных потребностей. Анализируются типичные для иностранных студентов темы и ситуации общения в учебной и социокультурной сферах, предполагающие использование регионально маркированной лексики и лингвокраеведческих знаний. Описываются основные критерии минимизации региональной лексики в учебных целях. Обосновывается концепция формирования речевой культуры инофонов на базе учебного пособия, отражающего языковую и социокультурную специфику региона обучения. Приводятся примеры интерактивных заданий по развитию речевой культуры инофонов с использованием аутентичных региональных материалов.*

Ключевые слова*: русский язык как иностранный, речевая культура, лингвокраеведение, региональная идентичность, региональный компонент коммуникативной компетенции, ситуация общения, регионально маркированная лексика, учебное пособие, интерактивные задания, иностранные студенты.*

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Администрации Псковской области в рамках научного проекта №18–413–600002

Настоящая статья посвящена одной из актуальных проблем современной методики преподавания русского языка как иностранного (РКИ), а именно – формированию речевой культуры иностранного студента с учетом его «региональной идентичности». В контексте проводимого исследования «регион» представляет собой «образ ближайшего пространства обучающегося»,

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

отражающий его субъективный опыт познания окружающего мира [2, с. 10], в том числе – опыт соприкосновения с новой для него языковой реальностью и адаптации к ней. В этой связи лингвометодический потенциал регионального материала в обучении русскому языку как иностранному очень высок, а его игнорирование приводит к возникновению у иностранцев целого ряда проблем и барьеров в процессе повседневной коммуникации в самых разных сферах деятельности: бытовой, социокультурной, учебной.

Под региональной идентичностью, вслед за Т.Ю. Тамбовкиной и А.А. Насыровой, мы понимаем осознание инофоном принадлежности к лингвосоциуму конкретного региона [3, с. 120]. Для России с ее обширной территорией и национально-культурным многообразием фактор региональной идентичности в обучении языку играет особую роль. Именно по этой причине традиционный учебник по РКИ, в котором практически отсутствует какая-либо информация о российских регионах (исключением являются Москва и Санкт-Петербург), не может в полной мере удовлетворить коммуникативные потребности инофона. Для того чтобы убедиться в этом, достаточно сравнить эмоциональную реакцию иностранных студентов на речевые упражнения, в которых им предлагается оперировать некой «абстрактной топонимикой», склоняя названия незнакомых улиц и площадей, и те, в которых присутствует «местный колорит». Второй вид заданий всегда вызывает у студентов живой отклик, поскольку отвечает их реальным жизненным потребностям.

Разрешить данное противоречие позволяет выделение в рамках общей коммуникативной компетенции регионального компонента. В самом общем виде региональная субкомпетенция отражает способность иностранцев решать значимые для них задачи общения и деятельности в лингвосоциокультурных условиях региона проживания. Что касается структуры региональной субкомпетенции, то в ней выделяют три ключевых компонента:

1) основные социокультурные фоновые знания о регионе;

2) лексику с региональной семантикой;

3) лингвокраеведческие умения и навыки [1, с. 51].

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Для наполнения данной структуры конкретным содержанием важно четко представлять себе потребности иностранного студента, понимать, в каких ситуациях он непосредственно сталкивается с необходимостью использования регионального маркированной лексики и лингвокраеведческих знаний.

Рассмотрим основные коммуникативные потребности студентов-иностранцев, оказавшихся в совершенно новом для них региональном лингвосоциуме, на примере учебного пособия «Псков – это мой город», разработанного нами специально для иностранных студентов Псковского государственно университета. Пособие состоит из трех модулей. Первый модуль представлен учебными текстами и микротекстами, содержащими основную социокультурную информацию о регионе. Студенты знакомятся с историей Пскова, его основными достопримечательностями, узнают об известных людях псковской земли, получают полезные сведения о Псковском государственном университете, о городской инфраструктуре, о знаковых событиях городской культурной жизни. Второй модуль включает диалоги и задания, связанные с закреплением и углублением полученных знаний, а также формированием коммуникативных умений в типичных ситуациях студенческого общения («В университете», «В общежитии», «В городе», «В поликлинике» и т. д.). В третьем модуле представлены интерактивные квесты, выполнение которых потребует от студентов умения ориентироваться в городском пространстве и применять полученные знания на практике. Все тексты и задания снабжены картами и схемами, в них также широко используются аутентичные материалы: рекламные объявления, афиши, расписание движения общественного транспорта, информация с сайтов различных учреждений и компаний.

В основе пособия лежит разработанный нами региональный лексический минимум, включающий в себя около 100 единиц. В него мы включили названия основных улиц, площадей, мостов, районов города и пригородов, культурных объектов, знаковые имена и другую регионально маркированную лексику, широко используемую в процессе коммуникации жителей Псковского региона. Отбор лексических единиц с региональной семантикой осуществлялся на основе

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

критериев значимости (например, Псковский Кремль – «визитная карточка» города), актуальности для студентов (примером служат названия улиц, на которых расположены корпуса университета и студенческих общежитий, – Ротная, Карла Маркса, Инженерная и др.) и методической целесообразности (при отборе лексики учитывалась возможность ее использования для отработки грамматических и коммуникативных умений).

Что касается основных коммуникативных умений, формируемых у иностранных студентов на базе учебного пособия, то мы сгруппировали их вокруг основных ситуаций общения, характерных для бытовой, учебной и социокультурной сфер. Так, например, ситуация «В университете» предполагает следующие варианты использования регионального материала: инофон должен уметь объяснить, где именно он живет и учится (где находится его общежитие, факультет довузовской подготовки, главный корпус учебного заведения, отдел по работе с иностранными студентами и пр.); узнать, где находится интересующий его объект университетской инфраструктуры (библиотека, студенческая поликлиника, спортивный зал и пр.), как туда добраться пешком или на общественном транспорте; получить интересующую его информацию о культурной жизни университета и пр. Ситуация «В городе» также связана с решением целого комплекса задач: инофон должен уметь ориентироваться в городском пространстве с помощью различной знаковой информации (указатели, расписания движения автобусов, таблички с названиями улиц и пр.); вступать в коммуникацию с местными жителями для того, чтобы узнать, где находится интересующий его объект, как лучше добраться до него; уточнять направление движения автобуса, вызывать такси и т. п.

Рассмотрим примеры учебных заданий, представленных во втором модуле пособия (ситуация «В городе»). После прочтения соответствующего диалога иностранному студенту предлагается выбрать на карте города любой интересующий его объект (кафе, кинотеатр, поликлинику и др.), уточнить его координаты с помощью Интернета и заказать такси, «позвонив» по одному из номеров, актуальных для Псковского региона. Иностранный студент должен точно назвать

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

адрес учебного корпуса, где проходит занятие, а также адрес места назначения. Далее на основе полученных данных разыгрываются различные диалоги на тему «Вызов такси». Кроме того, аналогичные умения отрабатываются и на примере других сходных ситуаций, в которых от говорящего требуется называть точный адрес объекта («Вызов врача», «Заказ пиццы» и пр.). В ходе выполнения другого задания инофон должен выбрать недорогое кафе с хорошей кухней, используя информацию рекламных листовок и сайтов различных заведений города, и пригласить туда друзей.

Особый интерес у иностранных студентов также вызывают задания, связанные с демонстрацией сделанных ими фотографий или видео. Студенты с удовольствием рассказывают о том, как они провели выходные, иллюстрируя свой рассказ соответствующими фотографиями на фоне различных объектов, снимают небольшие видеоролики, проводят виртуальные экскурсии по городу.

Таким образом, введение в процесс формирования коммуникативной компетенции инофонов регионального материала не только отвечает интересам и потребностям иностранных студентов, но и способствует их успешной адаптации в новой лингвокультурной среде.

Список литературы

1. Доминова Т.Н. Лингвокраеведческая компетенция иностранных студентов [Текст] / Т.Н. Доминова // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. – 2012. – №3. – С. 51–55.

2. Насырова А.А. Формирование регионально-ориентированной коммуникативной компетенции бакалавра лингвистики [Текст]: Автореф. дис. … канд. пед. наук / А.А. Насырова. – Калининград: Балтийский федеральный университет им. И. Канта, 2013. – 24 с.

3. Тамбовкина Т.Ю. Региональная идентичность – важная составляющая подготовки бакалавра лингвистики в вузе [Текст] / Т.Ю. Тамбовкина, А.А. Насырова // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. – 2015. – Вып. 2. – С. 120–127.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)